

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков

\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская

«30» августа 2019 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

ВИД ПРАКТИКИ  
**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА**

ТИП ПРАКТИКИ  
**Практика по получению профессиональных умений и опыта  
профессиональной деятельности (педагогическая практика)**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:  
магистратура

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль): Методика преподавания иностранного языка и перевода (русский и английский языки)

Форма обучения: очная

Сроки освоения ОПОП: нормативный – 2 года

Курс, семестр, трудоёмкость – 2 курс, 3 семестр, 4 недели, 6 з.е.

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2019

## **1. ВИД (ТИП) ПРАКТИКИ**

Вид практики – производственная.

Тип практики - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)

## **2. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Целью проведения **Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогической практики)** является формирование и дальнейшее совершенствование у обучающихся определенного состава общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- закрепление и расширение теоретических и практических знаний и умений, приобретенных обучающимися в предшествующий период обучения;
- дальнейшее развитие профессиональных компетенций в учебно-воспитательной работе со студентами

Задачи педагогической практики магистрантов состоят в том, чтобы научить применять полученные теоретические знания:

- по общей методике преподавания иностранного языка,
- по особенностям преподавания языка в языковом вузе
- по особенностям планирования практических занятий с бакалаврами в вузах различного профиля;
- по развитию логического мышления студентов-бакалавров, по ознакомлению их с культурой страны изучаемого языка, по формированию языковой картины мира;
- по осуществлению текущего контроля - как регистрирующего (оценочного), так и обучающего;
- осуществлять самоанализ и самооценку педагогической деятельности (self-assessment), а также анализ и оценку педагогической деятельности членов группы (peer assessment)
- осуществлять диагностику психологических и индивидуальных особенностей учащихся и классного коллектива; анализ учебных достижений обучающихся и проектирование их индивидуального образовательного маршрута;
- вести необходимую документацию в соответствии с требованиями программы (см. ниже);
- проводить семинарские занятия с бакалаврами по методике преподавания иностранного (например, английского).

## **3. ФОРМЫ И СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Формы проведения практики: дискретно.

Способы проведения практики: стационарная.

#### 4. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП УНИВЕРСИТЕТА

Практика проводится дискретно, с полным отрывом от учебных занятий в университете на срок, предусмотренный учебным планом.

Магистранты, обучающиеся по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Методика преподавания иностранного языка и перевода» (русский и английский языки), проходят в 3 семестре производственную практику по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическую практику) по первому иностранному языку, которая является обязательной составной частью ОПОП ВО университета.

Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика) реализуется в рамках Блока 2 (Б2.П.3).

Для успешного прохождения педагогической практики необходимы знания, умения и навыки, приобретенные обучающимися в ходе освоения следующих дисциплин:

*«Инновационные процессы в образовании»;*

*«Современные проблемы науки и образования»;*

*«Особенности преподавания иностранного языка в языковом вузе»*

*«Роль и место обучающего контроля в структуре занятия»*

*«Особенности начального курса преподавания иностранного языка переводчикам»*

*«Теория перевода как основа методики преподавания иностранного языка переводчикам»*

*«Взаимосвязь заданий в структуре учебного занятия»*

В результате освоения этих дисциплин у магистрантов формируются

- умения, позволяющие расширить теоретическую и практическую базу профессиональной компетенции для повышения эффективности преподавания ИЯ в вузе:

- умения применять теоретические положения для конкретизации планирования учебного процесса с учетом условий обучения и необходимости комплексной реализации практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей;

- умения решать конкретные методические задачи.

4.1. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Прохождение данной практики направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), профессиональных (ПК), общепрофессиональных (ОПК) компетенций:

№ П / П	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов практики В результате прохождения практики обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-3	способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности (ОК-3);	1) особенности различных методов обучения ИЯ 2) возможность и совмещения педагогических приемов из разных методов	1) определять концептуальную новизну и практическую значимость того или иного метода обучения ИЯ 2) теоретически обосновывать возможное и недопустимое сочетание различных методов обучения в едином образовательном процессе	1) терминологическим аппаратом планирования занятия: цель, этапы, звенья процесса формирования навыков, связи между заданиями 2) способностью к доказательству целесообразности составленного плана занятия
2	ОПК-1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной	1) способы экспликации и речевого намерения 2) содержание понятия «контекстуальная адекватность»	1) использовать разные способы пояснения; парафраз, синоним, дефиницию 2) использовать разнообразные способы перевода высказывания как парафразы друг друга	1) способностью передавать в переводе суть сообщения, пользуясь необходимыми заменами 2) быстротой принятия переводческих решений при устном переводе.

		деятельности (ОПК-1);			
3	ОПК-2	готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач (ОПК-2);	1) основные проблемы высшей школы на современном этапе 2) требования к выпускнику -бакалавру на языковых факультетах	1) использовать изученный теоретический материал в области лингводидактики для решения конкретных методических задач; 2) анализировать планы- конспекты учебных занятий по ряду параметров и предлагать пути их усовершенствования	1) технологиями когнитивно-коммуникативного обучения иностранным языкам в свете концепции многоязычия 2) способностью органично сочетать практические цели обучения с развивающими, общеобразовательными и воспитательными
4	ПК-1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	<u>Знать:</u> - современные методы организации учебного процесса; - традиционные и альтернативные способы оценки	<u>Уметь:</u> -составлять материалы, позволяющие прогнозировать прогресс обучающихся; - составлять тестовые оценочные задания -применять альтернативные способы оценки, соответствующие современным технологиям	<u>Владеть</u> - методикой организации проектной работы; - методикой составления тестовых заданий - способами объективизации т.н. субъективных способов оценивания компетенций учащихся.

		(ПК-1)			
5	ПК-2	способность формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики (ПК-2)	<u>Знать:</u> - составляющие концепта «образовательная среда» - основные инновации в современной образовательной политике	<u>Уметь:</u> - сочетать практическую цель занятия с образовательной, развивающей и воспитательной целью; - развивать умения самонаучения; - применять, где целесообразно, информационные технологии	<u>Владеть:</u> - способностью объективно оценивать преимущества и недостатки традиционных и инновационных подходов и умело их интегрировать; - умением мотивировать студентов самостоятельному пополнению общеобразовательных и специальных знаний.
6	ПК-4	готовность к разработке и реализации методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-4)	1) основы современных образовательных технологий (опора на УУД, современные средства контроля, образовательный потенциал предметных связей и т.д.) 2) возможность и современные	1) объяснять языковые явления с учетом языкового опыта студентов в иностранном и родном языках, формируя языковую картину мира 2) соотносить технологии и приемы обучения, применяемые в вузовских учебниках, с современными требованиями к коммуникативной компетенции и предлагать более эффективные	1) способностью планировать учебный процесс на уровне отдельного занятия, цепочки занятий, модуля 2) логикой увязывания языковых задач с образовательными и развивающими для обеспечения внутренней мотивации обучающихся

			технически х средств и их применения в учебном процессе	приемы	
7	ПК-11	готовность к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-11);	<u>Знать:</u> - современные модели и технологии обучения; - пути оценки эффективности их применения на языковых и неязыковых факультетах вузов	<u>Уметь:</u> - планировать учебные занятия с применением методик, эффективность которых доказана для данных условий; - составлять материалы, позволяющие отслеживать прогресс учащихся в терминах целевых компетенций; - осовременивать имеющиеся оценочные материалы с учетом сочетания оценочной и обучающей функций контроля	<u>Владеть</u> - методикой организации сбора портфолио, проектной работы; взаимооценки и т.п. - методикой трансформации традиционных тестовых форм контроля в инструменты развития мышления и повышения внутренней мотивации.
8	ПК-12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области (ПК-	1) основные ве хи истории методики преподавания иностранных языков и перевода 2) наиболее известные методы, развивавшиеся на	1) соотносить предлагаемые различными методами педагогические технологии с принципами, лежащими в основе метода. 2) определять ведущие тенденции развития методики за	1) способность группировать существующие методы по существенным параметрам и делать выводы об условиях их применимости в языковом вузе; 2) осуществлять разработку

		12).	протяжении 20 века и в начале 21 века.	последние десятилетия.	занятий с учетом современных направлений в лингвистике, теории коммуникации и лингводидактике.
9	ПКВ-2	способность формировать у студентов навыки и умения предпереводческого анализа текста (ПКВ-2).	1) подходы к анализу художественного текста 2) основные параметры предпереводческого анализа текста	1) анализировать текст как совокупность эксплицитных и имплицитных смыслов 2) выявлять и прояснять культурно обусловленные смысловые компоненты	1) способностью оценивать степень соответствия между исходным и переводным текстом 2) готовность. найти способы передачи реалий и лакун



#### 4.2. Карта компетенций практики

### КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ПРАКТИКИ

НАИМЕНОВАНИЕ ПРАКТИКИ: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)

**Цель практик и** формирование у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:  
углубление теоретической подготовки в области лингводидактики;  
приобретение практических навыков и ключевых компетенций (ценностно-смысловой, общекультурной, информационной, социально-трудовой, коммуникативной и др.);  
овладение опытом самостоятельной профессиональной деятельности преподавателя высшего учебного заведения.

**Задачи практик и**

- формирование и совершенствование системы профессиональных знаний, навыков и умений обучающей деятельности;
- формирование потребности творчески применять полученные систематизированные знания в процессе решения практических задач обучения ИЯ в вузе;
- апробация теоретических знаний, полученных в ходе обучения в магистратуре, при разработке планов практических и семинарских занятий;
- овладение опытом самообразовательной деятельности в вузе.

В процессе прохождения данной практики магистрант формирует и демонстрирует следующие

#### Общекультурные компетенции:

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-3	способность к самостоятельности	<b>Знать</b> -1) особенности различных	Индивидуальные	Оценка форм отчетности	<b>Пороговый уровень</b> <b>Знаком</b> с современными методами

<p>ному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности (ОК-3);</p>	<p>методов обучения ИЯ 2) возможности совмещения педагогических приемов из разных методов</p> <p><b>Уметь</b> - 1) определять концептуальную новизну и практическую значимость того или иного метода обучения ИЯ 2) теоретически обосновывать возможное и недопустимое сочетание различных методов обучения в едином образовательном процессе.</p> <p><b>Владеть</b> 1) терминологическим аппаратом планирования занятия: цель, этапы, звенья процесса формирования навыков, связи между заданиями 2) способностью к доказательству целесообразности составленного плана занятия</p>	<p>консультации и с методистами и руководителем практики, самостоятельная работа</p>	<p>Контроль проведенных занятий  Зачет</p>	<p>обучения иностранным языкам; <b>Понимает</b>, на каких подходах и принципах они основаны <b>Готов</b> к использованию рекомендуемых ими стратегий и приемов обучения</p> <p><b>Повышенный уровень</b> <b>Способен</b> оценить применимость конкретного метода в конкретных условиях <b>Умеет</b> оценивать возможности совмещения приемов различных методов <b>Готов</b> к оптимизации предлагаемой методики, к минимизации или устранению ее недостатков</p>
--	--	--	--	--

Общепрофессиональные компетенции				
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного	Уровни освоения компетенции

ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА		я	средства	
ОПК -1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p><b>Знать</b></p> <p>1) способы экспликации речевого намерения</p> <p>2) содержание понятия «контекстуальная адекватность»</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>) использовать разные способы пояснения; парафраз, синоним, дефиницию</p> <p>2) использовать разнообразные способы перевода высказывания как парафразы друг друга</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>1) способностью передавать в переводе суть сообщения, пользуясь необходимыми заменами</p> <p>2) быстротой принятия переводческих решений при устном переводе.</p>	Индивидуальные консультации с методистами и руководителем практики, самостоятельная работа	<p>Оценка форм отчетности</p> <p>Контроль проведенных занятий</p> <p>Зачет</p>	<p><b><u>Пороговый уровень</u></b></p> <p><b>способен</b> осуществлять речевое взаимодействие со студентами;</p> <p><b>умеет</b> передать прагматическую суть сообщения другими языковыми средствами на родном и иностранном языке</p> <p><b>готов</b> дать пример выполнения задания</p> <p><b><u>Повышенный уровень</u></b></p> <p><b>способен</b> осуществлять парафраз-адаптацию в случаях непонимания, причем более чем одним способом</p> <p><b>способен</b> приводить примеры требуемого высказывания в соответствии с требованиями уместности, экспрессивности и т.д.</p>
ОПК -2	готовность использовать знание современных проблем	<p><b>Знать</b></p> <p>1) основные проблемы высшей школы на современном этапе</p> <p>2) требования к выпускнику-бакалавру на языковых</p>	Индивидуальные консультации с методистами	Оценка форм отчетности	<p><b><u>Пороговый уровень</u></b></p> <p><b>Знает</b> основные проблемы подготовки учителей и переводчиков в языковом вузе</p> <p><b>Умеет</b> составлять задания и занятия с</p>

	<p>науки и образования при решении профессиональных задач (ОПК-2);</p>	<p>факультетах</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>1) использовать изученный теоретический материал в области лингводидактики для решения конкретных методических задач;</p> <p>2) анализировать планы-конспекты учебных занятий по ряду параметров и предлагать пути их усовершенствования</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>1) технологиями когнитивно-коммуникативного обучения иностранным языкам в свете концепции многоязычия</p> <p>2) способностью органично сочетать практические цели обучения с развивающими, общеобразовательными и воспитательными.</p>	<p>и руководителем практики, самостоятельная работа</p>	<p>Контроль проведенных занятий</p> <p>Зачет</p>	<p>коммуникативной направленностью и значимым содержанием</p> <p><b>Понимает</b>, в каких случаях и для какой цели уместно или неуместно привлечение родного языка или первого иностранного</p> <p><b><u>Повышенный уровень</u></b></p> <p><b>владеет</b> умениями применять теоретический материал по лингводидактике для решения конкретных педагогических задач (составления конспекта занятия, техники проведения упражнения, коррекции ошибок и пр.</p> <p><b>использует</b> языковые аналогии, задачи на догадку и другие творческие задания для формирования языковой картины мира</p>
--	--	--	---	--	---

### Профессиональные компетенции:

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНД ЕКС	ФОРМУЛИРОВА КА				
ПК-1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	<p><u>Знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные методы организации учебного процесса;</li> <li>- традиционные и альтернативные способы оценки</li> </ul> <p><u>Уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- составлять материалы, позволяющие прогнозировать прогресс обучающихся;</li> <li>- составлять тестовые оценочные задания</li> <li>- применять альтернативные способы оценки, соответствующие современным технологиям</li> </ul> <p><u>Владеть</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой организации проектной работы;</li> <li>- методикой составления тестовых заданий</li> <li>- способами объективизации т.н.</li> </ul>	Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа	Контроль проведенных занятий  Зачет	<p><b>Пороговый</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осознает необходимость внедрения современных методик, наряду с сохранением отечественных педагогических традиций</li> <li>- умеет пользоваться современными средствами оценки</li> </ul> <p><b>Повышенный</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- готов объективно оценить целесообразность применения того или иного метода вместо бездумного копирования западных педтехнологий;</li> <li>- гибко применяет средства диагностики и оценки, сочетая традиционные, тестовые и альтернативные формы контроля</li> <li>- способен насыщать тестовые</li> </ul>

		субъективных способов оценивания компетенций учащихся.			задания материалом, имеющим познавательную и воспитательную ценность.
ПК-2	способность формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики (ПК-2)	<p><u>Знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- составляющие концепта «образовательная среда»</li> <li>- основные инновации в современной образовательной политике</li> </ul> <p><u>Уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сочетать практическую цель занятия с образовательной, развивающей и воспитательной целью;</li> <li>- развивать умения самонаучения;</li> <li>- применять, где целесообразно, информационные технологии</li> </ul> <p><u>Владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью объективно оценивать преимущества и недостатки традиционных и инновационных подходов и уметь их интегрировать;</li> <li>- умением мотивировать студентов самостоятельному пополнению общеобразовательных и специальных знаний.</li> </ul>	Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа	Контроль проведенных занятий  Зачет	<p><b>Пороговый</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>осознает</b>, что образовательная среда требует интеграции узко практических целей с общим развитием личности</li> <li>- <b>умеет</b> осовременивать материалы учебников и учебных пособий с опорой на Интернет</li> <li>- <b>привлекает</b> некоторые возможности информационных технологий</li> </ul> <p><b>Повышенный</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>умеет</b> оценить применимость «модных» педтехнологий к специфике предмета, к целям и условиям обучения;</li> <li>- <b>знает, как</b> на любом материале, наряду с формированием предметно-ориентированных навыков развивать догадку, логическое и образное мышление, общую эрудицию студентов</li> </ul>

ПК-4	<p>готовность к разработке и реализации методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-4)</p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>1) основы современных образовательных технологий (опора на УУД, возможности современных технических средств, современные средства контроля, образовательный потенциал предметных связей и т.д.</p> <p>2) возможности современных технических средств и их применения в учебном процессе</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1) объяснять языковые явления с учетом языкового опыта студентов в иностранном и родном языках, формируя языковую картину мира</p> <p>2) соотносить технологии и приемы обучения, применяемые в вузовских учебниках, с современными требованиями к коммуникативной компетенции и предлагать более эффективные приемы</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1) способностью планировать учебный процесс на уровне отдельного занятия, цепочки занятий, модуля</p> <p>2) логикой увязывания языковых</p>	<p>Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа</p>	<p>Контроль проведенных занятий</p> <p>Зачет</p>	<p><b><u>Пороговый уровень:</u></b></p> <p><b>Знает</b> возможности дистанционного общения с учащимися для организации самостоятельной работы</p> <p><b>Имеет представление</b> о типах заданий и занятий для эффективной работы в лингафонном кабинете.</p> <p><b>Способен</b> подбирать и адаптировать учебные материалы для реализации контекстного обучения</p> <p><b><u>Повышенный уровень:</u></b></p> <p><b>Способен</b> опираться на собственный лингвистический опыт в других иностранных языках в целях кросс-языковых сопоставлений для формирования языковой картины мира.</p> <p><b>Умеет</b> выбрать наиболее эффективные задания с опорой на современные IT-технологии.</p> <p><b>Способен</b> заменять задания и текстовый материал учебника с учетом формирования внутренней мотивации и сочетания</p>
------	--	--	--	--	---

		задач с образовательными и развивающими для обеспечения внутренней мотивации обучающихся			практических и профессиональных целей.
ПК-11	готовность к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-11);	<p><u>Знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные модели и технологии обучения;</li> <li>- пути оценки эффективности их применения на языковых и неязыковых факультетах вузов</li> </ul> <p><u>Уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать учебные занятия с применением методик, эффективность которых доказана для данных условий;</li> <li>- составлять материалы, позволяющие отслеживать прогресс учащихся в терминах целевых компетенций;</li> <li>- осовременивать имеющиеся оценочные материалы с учетом сочетания оценочной и обучающей функций контроля</li> </ul> <p><u>Владеть</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой организации сбора портфолио, проектной работы, самооценки и т.п.</li> </ul>	Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа	Контроль проведенных занятий  Зачет	<p><b>Пороговый</b></p> <p><b>Знает</b> основные современные модели и технологии обучения; знаком с традиционными и современными способами оценки результатов их применения на языковых и неязыковых факультетах вузов</p> <p><b>Умеет</b> планировать учебные занятия, уместно подключая современные педтехнологии</p> <p><b>Повышенный</b></p> <p><b>Способен</b> непредвзято и объективно оценивать эффективность отдельных методик и технологий обучения и оценки его результатов применительно к конкретным целям и условиям обучения;</p> <p><b>Нацелен на</b> создание оценочных материалов, позволяющих осуществлять <i>обучающий</i></p>



		- методикой трансформации традиционных тестовых форм контроля в инструменты развития мышления и повышения внутренней мотивации			контроль, формирующий активную творческую личность.
ПК-12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области (ПК-12).	<p><b>Знать</b></p> <p>1. Основные вехи истории методики преподавания иностранных языков</p> <p>2. Наиболее известные методы, развивавшиеся на протяжении 20 века и в начале 21 века.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1) соотносить предлагаемые различными методами педагогические технологии с принципами, лежащими в основе метода.</p> <p>2) Определять ведущие тенденции развития методики за последние десятилетия.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1) способностью группировать существующие методы по существенным параметрам и делать выводы об условиях их применимости в языковом вузе;</p> <p>2) готовностью применять полезные типы заданий в собственных</p>	Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа	Контроль проведенных занятий  Зачет	<p><b><u>Пороговый уровень:</u></b></p> <p><b>Способен</b> кратко пересказать суть метода на языке перевода, соблюдая адекватность терминологии</p> <p><b>Может</b> перечислить причины, по которым та или иная инновационная методика может найти применение в подготовке бакалавров-лингвистов</p> <p><b><u>Повышенный уровень:</u></b></p> <p><b>Способен</b> обобщить инновационный опыт и продемонстрировать методику на примере фрагмента занятия</p> <p><b>Способен</b> к распространению инновационных технологий с помощью презентаций</p> <p><b>Готов</b> продемонстрировать открытый урок с применением инновационных приемов обучения</p>

		разработках планов уроков, с учетом непротиворечивости подходов..			
ПКВ-2	способность формировать у студентов навыки и умения предпереводческого анализа текста (ПКВ-2).	<p><b>Знать</b></p> <p>1) подходы к анализу художественного текста</p> <p>2) основные параметры предпереводческого анализа текста</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>1) анализировать текст как совокупность эксплицитных и имплицитных смыслов</p> <p>2) выявлять и прояснять культурно обусловленные смысловые компоненты</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>1) способностью оценивать степень соответствия между исходным и переводным текстом</p> <p>2) готовностью найти способы передачи реалий и лакун</p>	Индивидуальные консультации и с методистами и руководителями практики, Самостоятельная работа	Контроль проведенных занятий  Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>знает</b> различие между стилистическим, литературно-критическим и предпереводческим анализом;</p> <p><b>способен</b> объяснить студентам замысел автора художественного произведения</p> <p>видит основные трудности перевода</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>Способен</b> анализировать оригинал текста по принципу «верное слово на верном месте»;</p> <p>Умеет выявить неявные трудности передачи впечатления, создаваемого оригиналом</p> <p>Имеет некоторый реальный опыт переводческой деятельности.</p>

### 4.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике (Приложение 1)

Промежуточная аттестация практиканта проводится по результатам комплексного мониторинга его деятельности в ходе практики со стороны руководителя педпрактикой (программа «Педобразование», направленность (профиль) «Методика преподавания иностранного языка и перевода») и преподавателей ИИЯ, ведущих практику языка и семинары по методике. Мониторинг проводится на основе оценочных материалов: критерии оценивания определенных показателей педагогической деятельности, разнообразные методические материалы (тематический план, поурочное планирование учебных занятий, дидактические материалы, и др.).

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике, позволяющего оценить уровень сформированности компетенций, выступает также отчетная документация (см. п. **Формы отчетности по практике**).

### 5. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В НЕДЕЛЯХ

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 4 недели.

### 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Этапы практики	Содержание деятельности обучающихся	Трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля
			Контактная работа	Иные формы	
1	Организационный	1.1. Инструктаж по охране труда и технике безопасности.	0,7		Ведомость по технике безопасности.
		1.2. Участие в установочной конференции.	1		Собеседование.
2.	Основной	2.1. Консультации руководителя практики от Университета (в т.ч. обсуждение рабочего графика (плана) практики.	2,15		Утверждение темы индивидуального задания.
		2.2. Работа в научной библиотеке: сбор, обработка, систематизация и обобщение теоретического материала по следующим темам: а) Цели и задачи практического занятия по ИЯ. б) Цели и задачи		40	Собеседование.

		семинарского занятия. в)Типология занятий. г)Методическая структура практического занятия/семинара. д)Контроль навыков и умений практического владения ИЯ: объекты контроля, виды и формы, адекватные объектам и целям контроля, критерии контроля. е)Альтернативный контроль на семинарском занятии.			
		2.3. Знакомство с учебными планами, программами, графиками учебного процесса, требованиями и конечным результатами обучения, критериями оценок и формами проведения контроля знаний, умений и навыков.		20	Собеседование, проверка выполнения индивидуальных заданий.
		2.4. Посещение и анализ открытых занятий.		30	Собеседование
		2.5. Планирование занятий: определение целей и задач цикла занятий и отдельного занятия, подбор учебных материалов, выбор оптимальных способов контроля и коррекции результатов.		30	выполнения индивидуальных заданий.
		2.6.Проведение и обсуждение занятий.		20	Разбор и анализ занятий
		2.7.Само- и взаимонаблюдение за учебным процессом.		20	Собеседование
		2.8.Разработка новых учебных материалов и форм преподавания с использованием Интернет-ресурсов.		20	выполнения индивидуальных заданий.
		2.9.Апробация отдельных методов исследования на практике, анализ полученных результатов		20	Собеседование
3.	Заключительный	3.1. Оформлениe отчета по практике.		10	Проверка отчета по практике.
		3.2.Участие в заключительной конференции.		2	Собеседование.
		3.3.Прохождение		0,15	Собеседование.

	промежуточной аттестации		
	<i>Итого часов по практике:</i>	6	210
	<b><i>Всего:</i></b>	<b>216</b>	

## 7. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ (Приложение 2)

Магистрант вместе с руководителем от кафедры регулярно обсуждает ход выполнения заданий, а также итоги практики и собранные материалы. По итогам практики проводится собеседование (зачет) с целью обсуждения опыта и впечатлений от проделанной работы во время прохождения практики.

Магистрант должен сдать документацию (индивидуальное задание и отчет с приложением конспекта учебного занятия). Сроки сдачи документации - не позднее двух недель после прохождения практики.

Научный руководитель практики в недельный срок после сдачи магистрантами всех отчетов по практике составляет сводный аналитический отчет о прохождении практики и заполняет аттестационные ведомости. В отчете научный руководитель должен отразить формирование компетенций у магистрантов во время практики.

Итоговая документация сдается на кафедру лингвистики и межкультурной коммуникации.

Недифференцированный зачет по практике приравнивается к зачетам по теоретическому обучению и учитывается при подведении итогов общей успеваемости обучающихся.

Предусмотрены следующие формы отчетности по производственной (педагогической) практике магистрантов:

### 1. Индивидуальное задание.

Индивидуальное задание для обучающегося, которое необходимо выполнить в период практики, разрабатывается руководителем практики от университета и выдается обучающемуся перед началом практики. В индивидуальном задании конкретизируется содержание деятельности и планируемые результаты. (Приложение 2.1.). Необходимым содержанием работы магистранта во время производственной практики (педагогической практики по первому иностранному языку) является:

- 1) проведение не менее трех практических занятий со студентами 2-4 курсов;
- б) проведение 2-3 семинаров по методике преподавания иностранного языка.

Примечание: Магистранты, изучающие русский язык как иностранный и не имеющие возможности проводить семинары за отсутствием учебных групп, изучающих РКИ по программе «Педобразование», сдают подробный план-конспект семинара по методике по одной из методических проблем, изучаемых в рамках бакалавриата.

### в) Совместный рабочий график (план) проведения практики.

Рабочий график (план) проведения практики составляется руководителем

практики от факультета. В нем отражается перечень запланированных мероприятий, исходя из цели, задач практики и места ее прохождения. Устанавливаются сроки выполнения запланированных мероприятий с указанием конкретных дат. (Приложение 2.2.).

### 3. Отчет

Отчет о прохождении практики должен содержать описание проделанной работы в соответствии с графиком и индивидуальным заданием (Приложение 2.3.).

### 4. Отзыв/характеристика с места прохождения практики.

Отзыв/характеристика составляется и подписывается руководителем педпрактики (с учетом мнения преподавателя иностранного языка и преподавателя, ведущего семинары по методике) и заверяется печатью. В характеристике должны отражаться оценка уровня подготовки обучающегося, проявленного при выполнении заданий практики, а также его отношение к работе (Приложение 2.4.).

### 5. Отчетная документация по предмету:

Отчет выполняется на листах А-4, которые должны быть представлены в виде брошюры в объеме 10 листов, включая план анализируемого урока. На титульном листе отчета должны быть представлены:

- фамилия, имя, отчество студента, наименование группы, направления подготовки и направленности (профиля) - место проведения педпрактики (языковая подгруппа, курс, отделение).
- фамилия, имя, отчество преподавателя иностранного языка в группе.

## **8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

### **8.1.Основная литература**

№ п/п	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении и разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	Гафурова, Н. В. Педагогическое применение мультимедиа средств [Электронный ресурс] : [учебное пособие] / Н. В. Гафурова, Е. Ю. Чурилова; Сибирский федеральный университет. – 2-е изд., перераб. и доп. – Красноярск : СФУ, 2015. – 204 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=435678">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=435678</a> (дата обращения:		3	ЭБС	-

	25.10.2019).				
2	Колкер, Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку [Текст] : учебное пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. – 3-е изд., доп. – Рязань : Приз, 2011. – 332 с.		3	3	5
3	Костина, Е. А. Профессиональная компетентность учителя иностранного языка [Электронный ресурс] / Е. А. Костина. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 87 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278043">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278043</a> (дата обращения: 25.10.2019).		3	ЭБС	-
4	Ван Цзиньлин, Колкер Я.М., Устинова Е.С., Марьяновская Е.Л. Русский как иностранный: преподавание с опорой на родной язык и язык-посредник. Коллективная монография – СПб: Алеф-Пресс, 2019. – 381 с.		3	3	5

## 8.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	Ильин, Г. Л. Инновации в образовании [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. Л. Ильин. – Москва : Прометей, 2015. – 426 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=437317">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=437317</a> (дата обращения: 25.10.2019).		3	ЭБС	
2	Колкер, Я. М. Как использовать родной язык на разных ступенях изучения иностранного [Текст] : учебное пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, И. М. Шеина ; РГУ им. С. А. Есенина. – Рязань : РГУ, 2007. – 220 с.		3	1	20
3	Колкер, Я. М. Как сделать высказывание точным и выразительным [Текст] : теория и практика обучения говорению на иностранном языке / Я. М. Колкер, Е. С.		3	1	20

	Устинова. – Москва : Научная книга, 2009. – 352 с.				
4	Материалы журнала «Иностранные языки в высшей школе» (в соответствии с тематикой индивидуального задания). РГУ, 2011-2017 гг. (выпуски 16- 43).		3	1	<a href="http://fljournal.rsu.edu.ru">http://fljournal.rsu.edu.ru</a>
5	Крюкова, Т. А. Организация педагогической практики студентов вуза в современных условиях [Текст] / Т. А. Крюкова // Alma mater. – 2015. – № 2. – С. 80-84.		3	1	

### 8.3 Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы, Интернет-ресурсы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 25.10.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 25.10.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).



8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

## **9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ**

### **9.1 Информационные технологии**

- использование сервисов электронной почты для обмена оперативной информацией;
- дистанционное консультирование посредством университетской системы e-learn.rsu.edu.ru;
- использование специализированных программных средств для решения научно-исследовательских и учебно-производственных задач в период прохождения практики;
- работа в электронных библиотечных системах;
- мультимедийные презентации проектов, отчетов по практике.

### **9.2 Требования к программному обеспечению**

1. Самостоятельная работа в ходе практики проводится в комплексном читальном зале (учебный корпус № 1: г. Рязань, ул. Свободы, 46, лит. А).

Оснащенность помещения: комплект учебной мебели, имеются источники доступа в Интернет.

Рабочие станции:

Компьютер

Процессор: Intel Celeron 2.8 GHz, ОЗУ 1,5 ГБ , Жесткий диск 120 Gb, DVDRW, ОС: Windows 7 Pro

Компьютеры – 2шт.

Процессор: Intel Celeron 2.4 GHz, ОЗУ 1,252 ГБ , Жесткий диск 80 Gb, CDROM, ОС: Xubuntu

Компьютеры – 2шт.

Процессор: Intel Celeron 2.26 GHz, ОЗУ 512 МБ , Жесткий диск 60 Gb, CDROM, ОС: Xubuntu

Компьютеры – 3шт.

Процессор: Intel Celeron 2.4 GHz, ОЗУ 512 МБ , Жесткий диск 120 Gb, CDROM, ОС: Xubuntu

Компьютер

Процессор: Intel Celeron 2.26 GHz, ОЗУ 1,536 МБ , Жесткий диск 80 Gb, CDROM, ОС: Xubuntu

Компьютеры – 3шт.

Процессор: Intel Celeron 2.26 GHz, ОЗУ 1ГБ , Жесткий диск 80 Gb, CDROM, ОС: Xubuntu

2. Установочная и итоговая конференции проводятся в аудитории № 39 (учебный корпус № 1: г. Рязань, ул. Свободы, 46, лит. А).

Комплект учебной мебели, доска меловая; оснащена: стационарным экраном, телевизором Sumsung, переносным ноутбуком HP: Windows 7 Профессиональная, Производитель: Hewlett-Packard Модель: HP 250 G1 Notebook PC Процессор: Intel(R) Core( TM) [i3-3110M CPU @ 2.40 GHz](#) 64-разрядная ОП СИСТЕМА Локальный диск (жесткий диск) объем 500 Гб.

Проектор NEC:  
Модель VT595 100-240V -50/60Hz 3.1-1.3A  
Max. M4\*8  
Lamp Type VT85LP.

Проектор ACER (MHL HDMI) P1173DLP Projector  
Модель QSV1308  
Input 100-240V – 50/60 Hz/2.8A  
Серия: RJH5110014340043F8400

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

В ходе прохождения практики обучающиеся могут пользоваться следующими кафедральными помещениями:

Тип помещения	Оснащенность
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, семинарского (практического) типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитория № 37а (учебный корпус № 1: г. Рязань, ул. Свободы, 46, лит. А)	Комплект учебной мебели, доска маркерная, интерактивная доска SMART Board, оснащена стационарным экраном, проектором NEC NP 100.
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского (практического) типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.	Комплект учебной мебели, оснащена телевизором Panasonic, видеомагнитофоном Panasonic Video Cassette Recorder, Hi-Fi Stereo NV –F 55, DVD BKK (HDMI) DV718Si

Аудитория № 38 (учебный корпус № 1: г. Рязань, ул. Свободы, 46, лит. А)	
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, семинарского (практического) типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитория № 39 (учебный корпус № 1: г. Рязань, ул. Свободы, 46, лит. А)	<p>Комплект учебной мебели, доска меловая; оснащена: стационарным экраном, телевизором Samsung, переносным ноутбуком HP: Windows 7 Профессиональная, Производитель: Hewlett-Packard Модель: HP 250 G1 Notebook PC Процессор: Intel(R) Core( TM) <a href="#">i3-3110M CPU @ 2.40 GHz</a> 64-разрядная ОП СИСТЕМА Локальный диск (жесткий диск) объем 500 Гб.</p> <p>Проектор NEC: Модель VT595 100-240V -50/60Hz 3.1-1.3A Max. M4*8 Lamp Type VT85LP.</p> <p>Проектор ACER (MHL HDMI) P1173DLP Projector Модель QSV1308 Input 100-240V – 50/60 Hz/2.8A Серия: RJH5110014340043F8400</p>

## **11. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИКИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Практика для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Выбор мест прохождения практики для инвалидов и лиц с ОВЗ осуществляется с учетом их доступности для данной категории обучающихся.

## **12. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ**

### **Примерная схема общего анализа урока**

#### **I. Выполнение основных требований к практическому занятию (семинару):**

- а) постановка и достижение основной цели занятия;
- б) соответствие занятия дидактическим принципам;
- в) эффективность занятия и оптимальность работы преподавателя;

г) целесообразность выбранных методов и приемов обучения, сочетание практической цели с развивающей/общеобразовательной/профессионально направленной.

## **II. Результативность работы преподавателя:**

а) качество этапа актуализации: успешность применения приемов актуализации, достигнутый при этом уровень опорных знаний и умений, эффективность побуждений к учению;

б) качество этапа формирования новых понятий и способов действий: эффективность самостоятельной познавательной и практической деятельности учащихся, всесторонность и глубина объяснений преподавателя, степень сформированности основных понятий и способов действий;

в) качество этапа применения знаний и формирования умений и навыков: успешность выполнения учащимися самостоятельной работы, степень их подготовленности к выполнению домашнего задания.

**III. Анализ занятия в целом:** дается обобщенная характеристика занятия, деятельности преподавателя и студентов, отмечаются замеченные недоработки и положительные стороны урока.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**для проведения промежуточной аттестации магистрантов**  
**по производственной (педагогической) практике**  
**по первому иностранному языку**

**ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРАКТИКЕ**  
**ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ**

№ п/п	Контролируемые этапы практики (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Организационный этап	ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1: 31,32; ПК-4, ПК-12, ПКВ-2	Отчет
2.	Основной этап	ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1: У2, У3; ПК-2: У1, В2; ПК-4, ПК-12, ПКВ-2	Отчет
3.	Заключительный этап	ОК7, ОПК1, ОПК2, ОПК3, ОПК4, ПК1, ПК2, ПК4, ПК6, ПК7, ПК-11: У1, У2	Отчет, включающий конспекты занятий

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-3	способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, освоению новых сфер профессиональной деятельности	<b>Знать</b>	
		-1) особенности различных методов обучения ИЯ	ОК-3 31
		2) возможности совмещения педагогических приемов из разных методов	ОК-3 32
		<b>Уметь</b>	
		- 1) определять концептуальную новизну и практическую значимость того или иного метода обучения ИЯ	ОК-3 У1

	(ОК-3);	2) теоретически обосновывать возможное и недопустимое сочетание различных методов обучения в едином образовательном процессе.	ОК-3 У2
		<b>Владеть</b>	
		1) терминологическим аппаратом планирования занятия: цель, этапы, звенья процесса формирования навыков, связи между заданиями	ОК-3 В1
		2) способностью к доказательству целесообразности составленного плана занятия	ОК-3 В2
ОПК -1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<b>Знать</b>	
		1) способы экспликации речевого намерения	ОПК-1 З1
		2) содержание понятия «контекстуальная адекватность»	ОПК-1 З2
		<b>Уметь</b>	
		1) использовать разные способы пояснения; парафраз, синоним, дефиницию	ОПК-1 У1
		2) использовать разнообразные способы перевода высказывания как парафразы друг друга	ОПК-1 У2
		<b>Владеть</b>	
		1) способностью передавать в переводе суть сообщения, пользуясь необходимыми заменами	ОПК-1 В1
	2) быстротой принятия переводческих решений при устном переводе.	ОПК-1 В2	
ОПК-2	готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач (ОПК-2);	<b>Знать</b>	
		1) основные проблемы высшей школы на современном этапе	ОПК-2 З1
		2) требования к выпускнику-бакалавру на языковых факультетах	ОПК-2 З2
		<b>Уметь</b>	
		1) использовать изученный теоретический материал в области лингводидактики для решения конкретных методических задач;	ОПК-2 У1
		2) анализировать планы-конспекты учебных занятий по ряду параметров и предлагать пути их усовершенствования	ОПК-2 У2

		<b>Владеть</b>	
		1) технологиями когнитивно-коммуникативного обучения иностранным языкам в свете концепции многоязычия	ОПК-2 В1
		2) способностью органично сочетать практические цели обучения с развивающими, общеобразовательными и воспитательными.	ОПК-2 В2
ПК-1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	<b>Знать:</b> - современные методы организации учебного процесса; <b>Уметь:</b> - составлять тестовые оценочные задания <b>Владеть</b> - методикой составления тестовых заданий - способами объективизации т.н. субъективных способов оценивания компетенций учащихся.	ПК-1: З1 П-1: У1 ПК-1: В2 ПК-1: В3
ПК-2	способность формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики	<b>Уметь:</b> - сочетать практическую цель занятия с образовательной, развивающей и воспитательной целью; - развивать умения самонаучения; - применять, где целесообразно, информационные технологии; <b>Владеть:</b> - умением мотивировать студентов самостоятельному пополнению общеобразовательных и специальных знаний.	ПК-2 У1 ПК-2 У2 ПК-2 У3 ПК-2: В2
ПК-4	готовность к разработке и реализации методик,	<b>Знать:</b> 1) основы современных образовательных технологий (опора на УУД, возможности современных	ПК-4 З1

	технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-4)	технических средств, современные средства контроля, образовательный потенциал предметных связей и т.д.	
		2) возможности современных технических средств и их применения в учебном процессе	ПК-4 32
		<b>Уметь:</b>	
		1) объяснять языковые явления с учетом языкового опыта студентов в иностранном и родном языках, формируя языковую картину мира	ПК-4 У1
		2) соотносить технологии и приемы обучения, применяемые в вузовских учебниках, с современными требованиями к коммуникативной компетенции и предлагать более эффективные приемы	ПК-4 У2
		<b>Владеть:</b>	
1) способностью планировать учебный процесс на уровне отдельного занятия, цепочки занятий, модуля	ПК-4 В1		
2) логикой увязывания языковых задач с образовательными и развивающими для обеспечения внутренней мотивации обучающихся	ПК-4 В2		
ПК-11	готовность к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные модели и технологии обучения;</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать учебные занятия с применением методик, эффективность которых доказана для данных условий;</li> <li>- составлять материалы, позволяющие отслеживать прогресс учащихся в терминах целевых компетенций;</li> <li>- осовременивать имеющиеся оценочные материалы с учетом сочетания оценочной и обучающей функций контроля</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой трансформации традиционных тестовых форм контроля в инструменты развития</li> </ul>	<p>ПК-11: 31</p> <p>ПК-11: У1</p> <p>ПК-11: У2</p> <p>ПК-11: У3</p> <p>ПК-11: В2</p>



		мышления и повышения внутренней мотивации	
ПК-12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области (ПК-12).	<b>Знать</b>	
		1. Основные вехи истории методики преподавания иностранных языков	ПК-12 31
		2. Наиболее известные методы, развивавшиеся на протяжении 20 века и в начале 21 века.	ПК-12 32
		<b>Уметь:</b>	
		1) соотносить предлагаемые различными методами педагогические технологии с принципами, лежащими в основе метода.	ПК-12 У1
		2) Определять ведущие тенденции развития методики за последние десятилетия.	ПК-12 У2
		<b>Владеть:</b>	
1) способностью группировать существующие методы по существенным параметрам и делать выводы об условиях их применимости в языковом вузе;	ПК-12 В1		
2) готовностью применять полезные типы заданий в собственных разработках планов уроков, с учетом непротиворечивости подходов.	ПК-12 В2		
ПКВ-2	способность формировать у студентов навыки и умения предпереводческого анализа текста (ПКВ-2).	<b>Знать</b>	
		1) подходы к анализу художественного текста	ПКВ-2 31
		2) основные параметры предпереводческого анализа текста	
		<b>Уметь</b>	ПКВ-2 32
		1) анализировать текст как совокупность эксплицитных и имплицитных смыслов	ПКВ-2 У1
		2) выявлять и прояснять культурно обусловленные смысловые компоненты	ПКВ-2 У2
		<b>Владеть</b>	
1) способностью оценивать степень соответствия между исходным и переводным текстом	ПКВ-2 В1		
2) готовностью найти способы передачи реалий и лакун	ПКВ-2 В2		



## ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ (ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ)

Основной формой оценочного средства по практике является отчет. Структура и содержание отчета полностью соответствует структуре и содержанию индивидуального задания обучающегося по практике.

### ФОРМА ОТЧЕТА КАК ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА РЕЗУЛЬТАТОВ ПРАКТИКИ

№	Этапы и содержание работы по практике	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Анализ посещенных занятий и самоанализ	ОК-3: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3 ПК-2: 31, 32, У1, У2, У3, В1, В2 ПК4: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-11: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-12: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПКВ-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2
2	Проведение практических занятий по первому иностранному языку	ОК-3: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3 ПК-2: 31, 32, У1, У2, У3, В1, В2 ПК4: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-11: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-12: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПКВ-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2
3	Проведение семинаров по методике преподавания иностранных языков	ОК-3: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3 ПК-2: 31, 32, У1, У2, У3, В1, В2 ПК4: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-11: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-12: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПКВ-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2

4	Разработка плана-конспекта семинара по методике	ОК-3: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ОПК-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-1: 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3 ПК-2: 31, 32, У1, У2, У3, В1, В2 ПК4: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-11: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПК-12: 31, 32, У1, У2, В1, В2 ПКВ-2: 31, 32, У1, У2, В1, В2
---	---	--

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на практике *условно* оцениваются на недифференцированном зачете по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых в процессе проведения практики. Магистранту выставляется единая оценка: «зачтено» или «не зачтено», которая складывается из оценки его деятельности как преподавателя иностранного языка и как преподавателя, разрабатывающего и ведущего семинары по методике преподавания иностранного языка и теории перевода.

<b>«ЗАЧТЕНО»</b>	<p>– соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он своевременно и качественно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики; умело применил полученные знания во время прохождения практики, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Владеет грамотной устной и письменной речью, умеет использовать знания о культуре речи в своём речевом поведении. Владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения и способен реализовывать учебные программы бакалавриата в языковом и неязыковом вузе. Может применять современные методики и технологии, в том числе информационные, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса в конкретном типе образовательного учреждения. Владеет способами использования возможностей образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса и умеет применять полученные теоретические знания по иностранному</p>
------------------	---

	<p>языку в учебной работе со студентами;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу с незначительными отклонениями от качественных параметров, допускает незначительные ошибки по иностранному языку; проявил себя ответственным и заинтересованным специалистом в будущей профессиональной деятельности; правильно применил теоретические положения при решении практических вопросов, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения;</li> <li>- соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он выполнил программу практики, однако часть заданий вызвала затруднения, не проявил глубоких знаний теории и умения применять ее на практике, допускал ошибки в планировании и решении задач практики, испытывает трудности при использовании иностранного языка, допуская ошибки при ведении занятия, отчет носит описательный характер, без элементов анализа и обобщения.</li> </ul>
<p><b>«НЕ ЗАЧТЕНО»</b></p>	<p>- выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует низкое качество выполнения индивидуальных заданий, оформление документов по практике не соответствует требованиям, обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применять их на практике. Представленные документы и результаты собеседования с обучающимся не свидетельствуют о сформированности у последнего предусмотренных программой практики компетенций.</p>

**ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ**

*Приложение 2.1.2*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.  
ЕСЕНИНА»

Институт иностранных языков  
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование  
(направленность (профиль) — методика преподавания иностранного языка и перевода)

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ**

На производственную практику магистранта

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество)  
\_\_\_\_\_ (курс) \_\_\_\_\_ (группа) \_\_\_\_\_ (очной формы  
обучения)

1. Срок практики с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ Срок сдачи студентом отчета

3. Место прохождения  
практики \_\_\_\_\_

4. Вид практики (тип) - производственная (педагогическая) практика (по  
первому иностранному языку)

№	Содержание работы	Форма отчетности
1	Наблюдательная практика: посещение занятий вузовских преподавателей и беседы с ними о целях и задачах обучения, о характеристике учебной группы и т.д.	Отражение в отчете

2	Подготовка к занятию и проведение не менее трех занятий по практике иностранного языка.	план-конспект одного из занятий
3	<i>Для магистрантов, изучающих английский язык как 1 ИЯ:</i> Подготовка и проведению семинаров по методике преподавания иностранных языков (провести 2-3 семинара)	Отражение в отчете
	<i>Для магистрантов, изучающих русский язык как 1 ИЯ:</i> Разработка материалов семинара по одной из тем курса методики преподавания иностранных языков	План семинара по методике
4	Посещение нескольких занятий товарищей по группе	Отражение в отчете
5	Анализ работы товарищей	Отражение в отчете
6	Анализ собственных занятий и самооценка	Отражение в отчете

Руководитель практики  
от РГУ имени С.А.Есенина \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись

расшифровка подписи

Задание принял к исполнению(студент) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись

расшифровка подписи

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.  
ЕСЕНИНА»

Институт иностранных языков  
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование  
(направленность (профиль) — методика преподавания иностранного языка и перевода)

**СОВМЕСТНЫЙ РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРОВЕДЕНИЯ  
ПРАКТИКИ**

(производственная педагогическая практика по первому иностранному  
языку)  
(вид, тип практики)

Студента

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество)

\_\_\_\_\_ (курс) \_\_\_\_\_ (группа) \_\_\_\_\_ (очной формы  
обучения)

№	Этапы практик и	Планируемые виды деятельности	Срок и выполнения	Отметка о выполнении
1	Организа- ционный	<i>Участие в установочной конференции; ознакомление с рабочей программой практики; изучение методических рекомендаций по практике; прохождение инструктажа по ознакомлению с</i>		<i>Инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка прошел.</i>



		<i>требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.</i>		_____ (подпись студента)  Выполнено (подпись руководителя практики от РГУ имени С.А. Есенина)
2	Основной	<i>Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики, мероприятия по сбору материала, заполнение отчета по практике; наблюдение и анализ уроков учителя, уроков других студентов с методистом и т.п.</i>		Выполнено  (подпись руководителя практики от РГУ,
3	Заключительный	<i>Подведение итогов и составление отчета: систематизация, анализ, обработка собранного в ходе практики материала, предоставление отчета</i>		Выполнено  (подпись руководителя практики от РГУ,

Руководитель практики  
от РГУ имени С.А.Есенина \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись

расшифровка

подписи

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.  
ЕСЕНИНА»

Институт иностранных языков  
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

**ОТЧЕТ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ (педагогическая  
практика)**

Студент(ка) \_\_\_\_\_  
Ф.И.О.

Курс \_\_\_\_\_ Группа \_\_\_\_\_

44.04.01 Педагогическое образование (направленность (профиль) — методика преподавания иностранного языка и перевода).

**Место прохождения практики – РГУ имени С.А. Есенина**

**Сроки прохождения практики**

с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Руководитель практики**

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. подпись)

Рязань, 2019